

MEIAS PORÇÕES

EDNA FERBER



O TEXTO: Os dois contos de Edna Ferber aqui traduzidos foram extraídos das coletâneas, *Half Portions* (1920) e *One Basket*, (1947). Em “25 de abril, como de costume”, a autora reconstrói o ontológico conflito entre campo e cidade, utilizando como veículo uma tradicional família da interiorana Winnibago, no estado norte-americano de Wisconsin; já em “Longa distância”, relata a triste e irônica história do viril electricista Chet Ball.

Textos traduzidos: Ferber, Edna. “April, 25th as Usual”. In. *Half Portions*. New York: Doubleday, Page & Company, 1920. “Long Distance”. In. *One Basket*. New York: Simon and Schuster, 1947.

A AUTORA: De origem judaica, Edna Ferber (1885-1968) nasceu em Kalamazoo, Michigan. Aos 12 anos, mudou-se para Appleton, no estado de Wisconsin, lugar que serviria de pano de fundo para vários de seus contos. Ferber sempre apresenta personagens femininas fortes que, graças à força de seu caráter, superam todas as adversidades que lhes são impostas pela vida, além de brindar o leitor com crônicas acerca dos costumes da época, mediante um tom bastante irônico. Apesar de pouco conhecida ao leitor brasileiro, a escritora forneceu, a partir de seu romance *Giant* (1952), o roteiro para um dos maiores clássicos do cinema, o filme *Assim caminha a humanidade*, de 1956.

A TRADUTORA: Lana Beth Ayres Franco de Araujo é professora de Língua Portuguesa (UFRJ) e bacharel em Letras Inglês (UERJ), com mestrado em Literaturas de Língua Inglesa (UERJ). Atualmente, dedica-se à pesquisa acadêmica na área de Literatura Pós-colonial em Língua Inglesa e de Estudos da Tradução.